



# Caarada

Caarada faa'idada ugu weyn ee ay leeyihii ayaa ah iyagoo cayayaanka dheefiya. Hase ahaatee, dadka badankood ayaa u haysta in caarada oo dhan ay halis leedahay oo ay wax weerarto. Gobolka California, caarada gaysan karta dhaawac culus ayaa ah nooca carmalada madow (black widow), taasoo badanaa dibedaha ku sugar meel aragtida ka fog. Caarada maalintii dibedaha lagu arko waa ay adag tahay sida ay dad ku qaniinaan. Dadaalka la dagaallanka cayayaanka ayaa isku hawlisa dhaqaajinta xuubka caarada iyo meelaha ay ku dhuumato. Caadiyan lagulama taliyo sunta cayayaanka disha.

## Waxa aad ka baranaysid caarada:

- Gobolka California, caarada gaysan karta dhaawaca culus ayaa ah nooca carmalada madow (black widow):
  - Carmalada madow (black widow) ee sunta sidata waxaa caadiyan laga helaa dibedaha, meelaha ay ku hoy ka dhigan karto, qalalan, ee cidlada ah alwaaxduna ku badan tahay.
  - Carmalada dheddigga ah waxaa ay qabtaa jidh iftiimaya oo uu xariiq gaduudan ay halka hoose ka marsan tahay.
  - Carmalada madow dheddigga ah ee weyn oo kaliya ayaa dadka dhaawici karta
- Qof kasta ee ay qaniinto caarada carmalada madow waa in uu is xasilliya kaddibna uu dhakhtar la taliya raadsadaa, ama uu ka wacaa Xarunta La Dagaallanka Sunta ee California (California's Poison Control Center) 1-800-8 POISON (1-800-876-4766).
- Caarada maariinka ah ee keli noolka ah kuma ay noola California.
- Gowsaha caarada badanaa aad ayeey u yar yihin si ay dadka u qaniinaan.
- Caarada qaarkood waxaa ay wax qaniinaan marka ay dharku dhixgalan balse dhaawacu kama badna cuncun ama qaniijo shinni. Waaad eegtaa [www.ipm.ucdavis.edu](http://www.ipm.ucdavis.edu) si aad macluumaad dheeraad ah u heshid.

## Si aad uga hortagto in caaradu ay aqalkaaga soo gasho, waxaad qaadaa tallaabooyinka soo socda:

- Waaad xirtaa dildillaaca aasaaska aqalka iyo daldaloolada kale.
- Waaad baartaa shabaqa dariishadaha in ay si fiican u dheggan yihin si aysan u soo galin caarada iyo cayayaanka kale ee ay cunaan.
- Alaabada aan isku habeynayn ka fogee wareegga aasaaska aqalka.



# Nhện

Nhện là loài có lợi nhất vì chúng ăn côn trùng có hại. Tuy nhiên, nhiều người nghĩ rằng tất cả các loài nhện đều nguy hiểm và hung hãn. Ở Tiểu Bang California, loài nhện chính có thể gây thương tích nghiêm trọng là loài nhện đen. Loài nhện này thường sống ở ngoài trời và ẩn náu ở những nơi không nhìn thấy được. Những loài nhện nhìn thấy ở bên ngoài trời vào ban ngày thường không cắn người. Khi diệt động vật phá hoại, nên chú trọng tới việc quét mạng nhện và dọn sạch những nơi trú ẩn của nhện. Thuốc diệt côn trùng thường không được khuyến cáo sử dụng.

## Những điều cần biết về loài nhện:

- Tại Tiểu Bang California, loài nhện chính có thể gây thương tích nghiêm trọng là nhện đen:
  - Nhện đen đặc thường gặp ở bên ngoài nhà, ở những khu vực dễ ẩn náu, khô và an toàn, thí dụ như các cột gỗ.
  - Nhện đen cái có phần thân đen bóng với hình chiếc đồng hồ cát màu đỏ ở phía dưới bụng.
  - Chỉ có những con nhện đen cái cỡ lớn mới có thể gây thương tích cho người.
- Nếu quý vị bị nhện đen cắn, nên giữ bình tĩnh và hỏi ý kiến các chuyên gia y tế, hoặc gọi Trung Tâm Kiểm Soát Chất Độc của Tiểu Bang California (California's Poison Control Center) tại số 1-800-8-POISON (1-800-876-4766).
- Loài nhện nâu không sống ở Tiểu Bang California.
- Đa số các con nhện đều có hàm quá nhỏ nên không thể cắn người được.
- Một số loài nhện khác cắn khi bị mắc kẹt trong quần áo, nhưng phản ứng thường chỉ tới mức gây ngứa hoặc có một vết như ong châm. Xin xem trang mạng điện toán [www.ipm.ucdavis.edu](http://www.ipm.ucdavis.edu) để biết thêm chi tiết về các loài nhện này.

## Để ngăn chặn nhện xâm nhập vào nhà, quý vị nên áp dụng các bước sau đây:

- Bit kín các kẽ hở trên nền nhà và các lỗ hở khác mà nhện có thể vào nhà.
- Kiểm tra các tấm lưới chắn cửa sổ và cửa ra vào để bit kín những lỗ hổng để tránh cho nhện và các côn trùng khác lâm暝 của nhện xâm nhập vào nhà.
- Giữ gọn gàng các khu vực quanh móng nhà.



# Las arañas

La mayoría de las arañas son beneficiosas porque se alimentan de insectos que son plagas. Sin embargo, muchas personas piensan que todas las arañas son peligrosas y agresivas. En California, la araña más común capaz de causar lesiones graves es la viuda negra, la cual generalmente se encuentra afuera de la casa y prefiere no ser vista. Es poco probable que las arañas que se dejan ver durante el día piquen a las personas. Concentre sus esfuerzos para controlar las arañas quitando telarañas y escondites. Por lo general, no se recomienda usar pesticidas.

## Lo que debe saber sobre las arañas:

- En California, la araña más común capaz de causar lesiones graves es la viuda negra:
  - La viuda negra es venenosa y comúnmente se encuentra en zonas resguardadas, secas y con poca actividad, como en una pila de madera.
  - El cuerpo de la hembra es negro, brillante y tiene una marca roja en forma de reloj de arena en el vientre
  - Sólo aquellas hembras de tamaño grande pueden causar lesiones a las personas.
  - Cuando una persona recibe una picadura de una viuda negra, debe conservar la calma y obtener atención médica o llamar al centro de control de envenenamientos (Poison Control Center) de California al 1-800-8-POISON (1-800-876-4766).
- La araña reclusa parda no vive en California.
- Las mandíbulas de la mayoría de las arañas son demasiado pequeñas para picar a los humanos.
- Algunas otras arañas pican si quedan atrapadas en la ropa, pero, por lo general, la reacción no es más aguda que una comezón o la picadura de una abeja. Visite la página en la red para leer más sobre estas arañas.

## Pasos para evitar que las arañas entren al hogar:

- Selle toda grieta o agujero en los cimientos de la casa.
- Inspeccione la malla de las puertas y las ventanas para cerciorarse que estén bien selladas y eviten la entrada de arañas e insectos.
- No deje acumular cosas alrededor de los cimientos.



# Spiders

Spiders are mostly beneficial because they feed on pest insects. However, many people think that all spiders are dangerous and aggressive. In California, the main spider capable of causing serious injury is the black widow, which generally remains outdoors and out of sight. Spiders seen out in the open during the day are unlikely to bite people. Focus pest management efforts on removing webs and hiding places. Pesticides are not generally recommended.

## What to know about spiders:

- In California, the main spider capable of causing serious injury is the black widow:
  - The poisonous black widow spider is commonly found outdoors, in sheltered, dry, undisturbed areas such as wood piles.
  - Female black widows have shiny black bodies with a red hourglass marking on the underside.
  - Only large female black widows can injure people.
  - Anyone bitten by a black widow spider should remain calm and seek medical advice, or call California's Poison Control Center at 1-800-8-POISON (1-800-876-4766).
- The brown recluse spider does not live in California.
- The jaws of most spiders are too small to bite humans.
- Some other spiders bite when trapped in clothing, but the reaction is usually no more severe than itching or a bee sting. See [www.ipm.ucdavis.edu](http://www.ipm.ucdavis.edu) for more information about these spiders.

## To prevent spiders from entering your house, take these steps:

- Seal home foundation cracks and other access holes.
- Inspect window and door screens for good seals that keep out spiders and the insects they prey on.
- Keep areas around home foundations free of clutter.

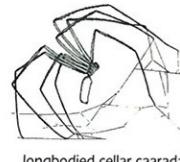
## Waxaad caaradu kula dagaallantaa tallaabooyinka soo socda:

- Gudaha, si joogta ah oo aqalka aad u nadiifisid ayaad kula dagaallami kartaa caarada.
- Faakiyum garee caarada iyo xuubkeeda.
- Ka hortag in ay alaabudu si dayacan isu dul saarnaadaan taasoo keeni karta in ay caaradu ku dhuumato.
- Ka dhaqaaji xuubka caarada aqalka dibeddiisa adigoo isticmaalaaya xaaqin ama tuubo xoog loogu buufin karo.
- Gudaha, dil caarada ama gasac ku qabo kaddibna dibedda gee.

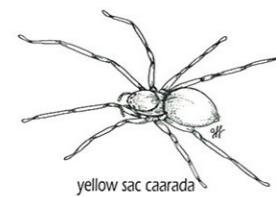
Marka aad caarada dhaqaajinaysid, la soco in caaradu ay cunto cayayaan kala duwan iyo waxyaabo kale. Caaradu sidoo kale waxaa ay leeyihiin cadow — caarooyinka kale, shimbiraha, qalajisada iyo masaska, iyo waxyaabo kale — kuwaasoo mararka qaarkooda ka hortaga in ay tamaan.



caarada carmalada madow



longbodied cellar caarada



yellow sac caarada

Waxaad isticmaashaa qaabbabka **AAN KIIMIKADA AHAYN** iyo suntan **HALISTEEDU UGU YAR TAHAY WAA MAXAY SABABA?** Biyo qaadka aqalkaaga iyo jardiinada waxaa ay biyaha sunta leh geeyaan ilaha, wabiyyada, harooyinka iyo badweynta.

Waxaad wax dheeraad ah ka barataa taya da biyaha deegaanka San Diego: [www.ThinkBlueSD.org](http://www.ThinkBlueSD.org) & [www.ProjectCleanWater.org](http://www.ProjectCleanWater.org). Si aad macluumaaad dheeraad ah u heshid waxaad soo booqataa bogga internetka ee IPM Jaamacadda California: [www.ipm.ucdavis.edu](http://www.ipm.ucdavis.edu) ama UCCE Master Jardiinooyinka: (858) 694-2860, Isn - Jim, 9 sub to 3 gal



University of California Cooperative Extension



University of California



University of California Cooperative Extension



UNIVERSITY OF CALIFORNIA



Storm Water Pollution Prevention Program  
Helping the solution to storm drain pollution  
Protecting our beaches, bays, and waterways

Chính nước là nguồn liên kết chúng ta!

## Diệt nhện bằng cách áp dụng các lời khuyên sau đây:

- Nếu ở trong nhà, thường xuyên lau dọn nhà cửa để diệt nhện một cách thích hợp.
- Hút sạch nhện và mạng nhện.
- Tránh tình trạng để đồ vật bừa bộn tạo thành nơi ẩn náu cho nhện.
- Dùng chổi hoặc vòi nước có áp suất cao để quét sạch mạng nhện ở bên ngoài nhà.
- Nếu ở bên trong nhà, nghiền nát nhện hoặc bắt bỏ vào một chiếc lọ và thả nhện ở bên ngoài nhà.

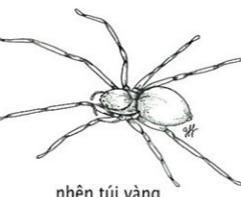
Khi diệt nhện, đừng quên rằng nhện ăn rất nhiều các loại côn trùng phá hoại. Trong tự nhiên, loài nhện cũng có kẻ thù — ong bắp cày, các loài nhện khác, chim, bò sát, và các loài động vật khác — đôi khi những loài này khiến nhện không thể phát triển quá nhiều.



nhện đen



nhện mình dài



nhện túi vàng

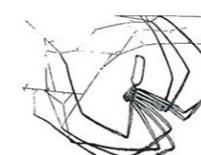
## El control de las arañas:

- Dentro del hogar, basta con una buena limpieza.
- Pase la aspiradora para quitar arañas y telarañas.
- Evite el desorden para no proporcionar escondites.
- Quite telarañas en el exterior con una escoba o manguera de agua a alta presión.
- En el interior, aplaste las arañas o captúrelas con un tarro y luego suéltelas afuera.

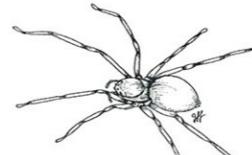
Al deshacerse de arañas, tenga en cuenta que se comen una variedad de insectos molestos y plagas. Las arañas tienen también enemigos naturales, como avispas, otras arañas, pájaros, reptiles y demás, que a veces evitan que se vuelvan demasiado numerosas.



viuda negra



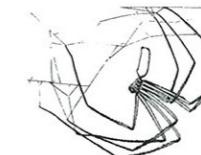
araña de pata larga



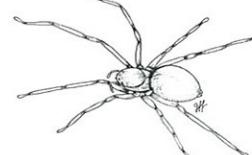
araña de vientre amarillo



black widow spider



longbodied cellar spider



yellow sac spider

## Manage spiders using these tips:

- Indoors, regular housecleaning provides adequate spider control.
- Vacuum up the spider and its web.
- Prevent clutter buildup that can provide hiding places.
- Remove spider webs from the exterior of the house with a broom or high pressure hose.
- Indoors, squash spiders or capture them in a jar and release them outdoors.

When removing spiders, don't overlook the fact that spiders eat a large number and variety of nuisance and pest insects. Spiders also have natural enemies — wasps, other spiders, birds, reptiles, and others — that sometimes keep them from becoming too numerous.

Use **NON-CHEMICAL** methods & **LEAST TOXIC** pesticides. **WHY?** Runoff from around your home and garden carries water containing pesticides that pollute our streams, rivers, lakes and oceans.

Learn more about San Diego regional water quality at: [www.ThinkBlueSD.org](http://www.ThinkBlueSD.org) & [www.ProjectCleanWater.org](http://www.ProjectCleanWater.org). For more pest information visit the University of California IPM website at: [www.ipm.ucdavis.edu](http://www.ipm.ucdavis.edu) or the UCCE Master Gardeners at: (858) 694-2860, Mon-Fri, 9 a.m. to 3 p.m.



University of California Cooperative Extension



UNIVERSITY OF CALIFORNIA



MASTER GARDENER ASSOCIATION  
SAN DIEGO COUNTY

¡Es el agua que nos enlace!

It's the water that connects us!